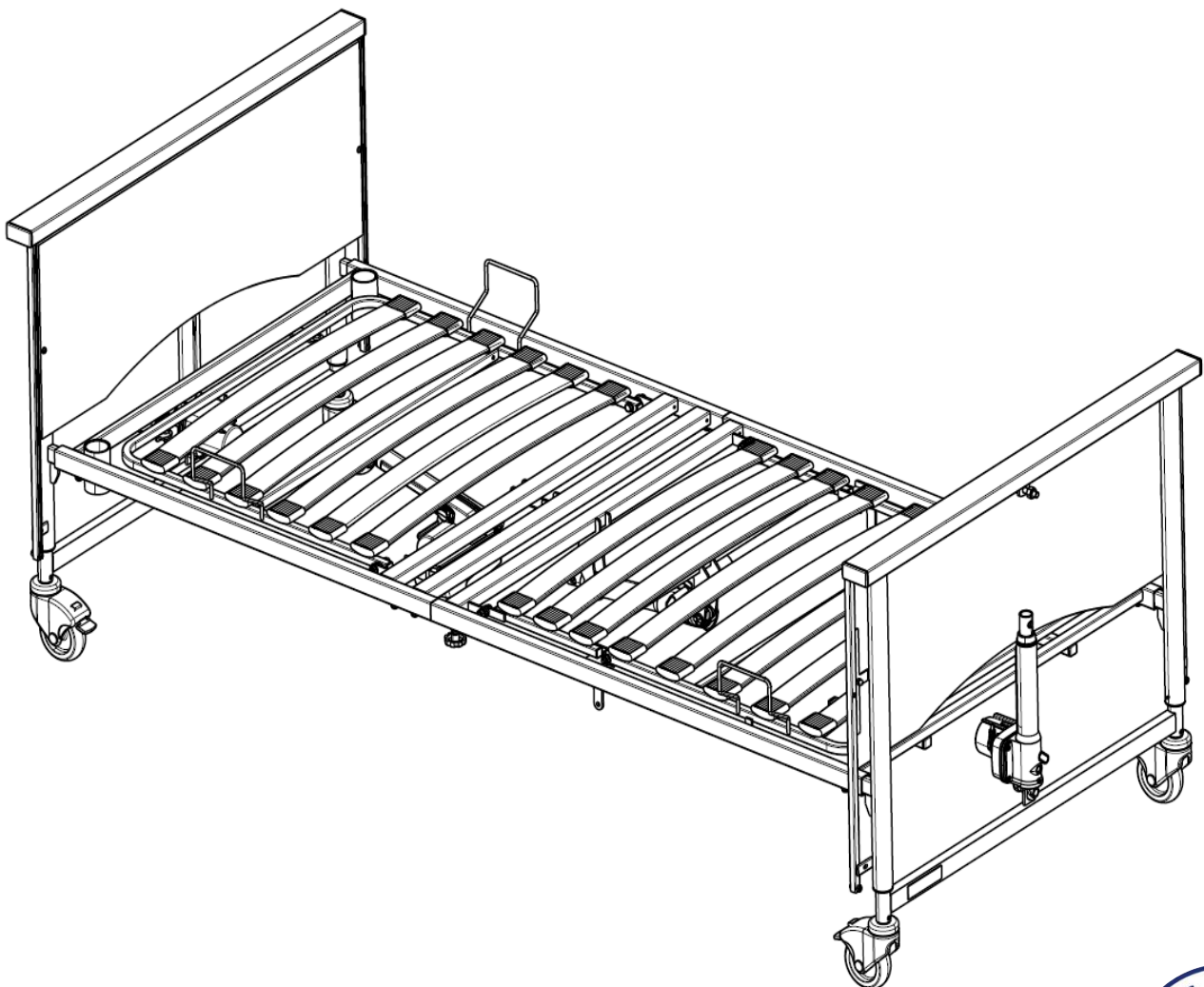


User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Club



Spis treści

Spis treści	1
Wstęp	2
1 Twój produkt	3
2 Przed użyciem	4
2.1 Przewidziane zastosowanie	4
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	4
2.3 Symbole na łóżku pielęgnacyjnym	5
3 Eksploatacja łóżka pielęgnacyjnego	6
3.1 Montaż/demontaż, transport i przechowywanie	6
3.2 Instalacja	6
3.3 Korzystanie z manipulatora	6
3.4 Obsługa kółek jezdnych	7
3.6 Ręczne ustawianie sekcji nóg (opcjonalnie).....	9
3.7 Przenoszenie się na łóżko/z łóżka	9
4 Konserwacja	10
4.1 Punkty poddawane konserwacji	10
4.2 Instrukcje konserwacji	11
4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów	11
4.4 Oczekiwany okres użytkowania	11
4.5 Ponowne użycie	11
4.1 Koniec użytkowania	11
5 Parametry techniczne	12

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem łóżka pielęgnacyjnego Vermeiren!

Łóżko pielęgnacyjne zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano je i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

PL Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji łóżka i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami łóżka.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą w tym zakresie.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Zdjęcia mają na celu ułatwienie zrozumienia opisu instrukcji. Państwa produkt może nieznacznie różnić się od przedstawionego na zdjęciach.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja następujących informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy na niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.



- Niniejsza instrukcja
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



- Instrukcja instalacji (instrukcja montażu i demontażu)
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



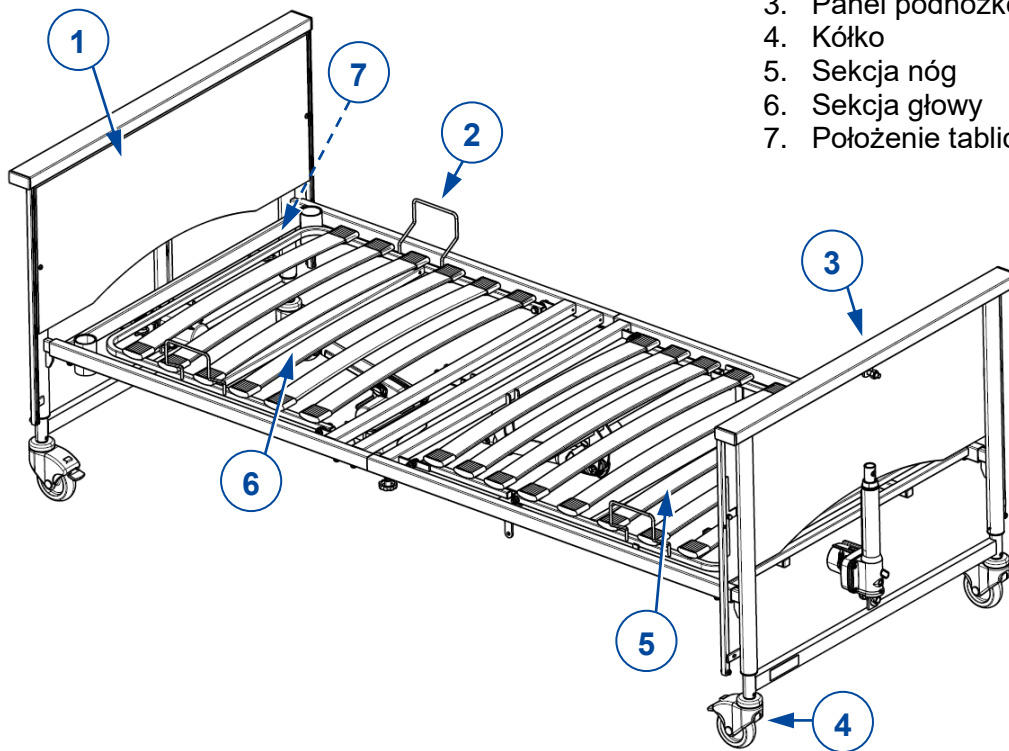
- Instrukcja serwisowa (Łóżka)
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



- Deklaracja zgodności WE
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy

1 Twój produkt

1. Panel zagłówkowy
2. Element ustalający położenie materaca
3. Panel podnóżkowy
4. Kółko
5. Sekcja nóg
6. Sekcja głowy
7. Położenie tabliczki identyfikacyjnej



2 Przed użyciem

2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania łóżka pielęgnacyjnego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Łóżko pielęgnacyjne jest zaklasyfikowane jako produkt elektryczny klasy II i jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Łóżko pielęgnacyjne jest zaprojektowane i produkowane jako miejsce do ułożenia wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 165 kg.
- Łóżko pielęgnacyjne jest przeznaczone do opieki domowej zgodnie z normą IEC 60601-2-52, środowisko zastosowania 4.
- Z łóżkiem należy używać tylko odpowiedniego materaca, szczegóły – patrz rozdział 5.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Nie należy dokonywać żadnych zmian w łóżku bez zgody producenta

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przestrzegać wskazań w niniejszej instrukcji oraz wytycznych w zakresie bezpieczeństwa. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz u pacjenta i osób postronnych lub uszkodzenie łóżka pielęgnacyjnego.

- Używać łóżka wyłącznie na płaskich, poziomych, stabilnych podłogach, wszystkie cztery kółka muszą dotykać ziemi.
- Gdy pacjent jest pozostawiony w łóżku bez opieki, należy pozostawić je w najniższej możliwej pozycji.
- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia wskazanego w rozdziale 5.
- **NIE UŻYWAĆ** łóżka jako środka transportu, podpory/schodka ani miejsca do przechowywania ciężkich lub gorących przedmiotów.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym serwisowaniem lub brakiem serwisowania, a także wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
- Łóżko zostało przetestowane pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej. Zgodność z normą została potwierdzona. Niemniej jednak, mimo zachowania kompatybilności, istnieje możliwość, że działanie łóżka zostanie zakłócone przez pola elektromagnetyczne emitowane przez urządzenia takie, jak telefony komórkowe, agregaty prądotwórcze lub źródła energii wielkiej mocy.
- Istnieje możliwość, że elektronika łóżka spowoduje zakłócenia innych urządzeń elektronicznych. Dlatego zalecamy, aby kontrolować łóżko pod kątem uszkodzeń i zużycia, patrz rozdział 4.
- Nie rozbudowywać łóżka o żadne urządzenia mechaniczne ani elektryczne.
- Upewnić się, że podczas eksploatacji łóżka między jego ruchomymi częściami nie zakleszczyły się żadne przedmioty lub przewody. Należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie uszkodzony przez ruchome części lub ostre krawędzie, ani przez zgniecie pod kołami.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu z udziałem produktu, należy powiadomić firmę Vermeiren lub specjalistycznego sprzedawcę, jak również właściwe władze w swoim kraju.

2.3 Symbole na łóżku pielęgnacyjnym

Do łóżka pielęgnacyjnego mają zastosowanie symbole z następującej listy. Brakujące symbole można znaleźć w odnośnych normach ISO (ISO 7000, ISO 7001 i IEC 417).



Maksymalna masa użytkownika (w kg)



Maksymalne bezpieczne obciążenie robocze (w kg)



Maksymalna grubość materaca (w mm)



Wymiary materaca (w cm)



Oznaczenie typu



Ryzyko przycięcia

3 Eksploatacja łożka pielęgnacyjnego

3.1 Montaż/demontaż, transport i przechowywanie

Montażem łożka zajmuje się wyspecjalizowany sprzedawca, kierując się informacjami informacjami zamieszczonymi w instrukcji instalacji.

Do celów transportu wszystkie części są umieszczone na wózku transportowym. Mocno i dokładnie przymocować wózek transportowy i części łożka do pojazdu, aby podczas transportu się nie poruszały.

Nie używane łożko przechowywać w suchym miejscu, szczegóły – patrz rozdział 5.

3.2 Instalacja

PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnić się, że łożko jest przesuwane puste, bez leżącego na nim pacjenta.
 1. Jeśli łożko nie jest zmontowane, zmontować je zgodnie z instrukcją instalacji.
 2. Jeśli łożko jest używane, upewnić się, że wszystkie prześcieradła, poszewki itp. nie wychodzą poza poręcze boczne.
 3. Odłączyć kabel zasilania od gniazdka, koniec kabla położyć na łożku.
 4. Zwolnić hamulce wszystkich czterech kół samonastawnych, patrz 3.4.
 5. Przetoczyć puste łożko na miejsce docelowe.
 6. Po ustawieniu łożka zacisnąć wszystkie cztery hamulce, patrz 3.4.
 7. Podłączyć kabel zasilania łożka do gniazda zasilania 220/230 V AC.

3.3 Korzystanie z manipulatora



PRZESTROGA

Ryzyko odniesienia obrażeń

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę łożka, **WYŁĄCZNIE** upoważniony personel medyczny może zmieniać tryb pracy przy użyciu breloka.

Łóżko jest dostarczane z manipulatorem służącym do obsługi ruchomych części. Manipulator ma dwa tryby pracy: normalna obsługa przez pacjenta oraz obsługa przez uprawniony i wyszkolony personel medyczny. W drugim trybie pracy dostęp do manipulatora może uzyskać wyłącznie wyszkolony personel medyczny przy użyciu breloka.

3.3.1 Obsługa przez pacjenta

- i** Niektóre przyciski na manipulatorze nie reagują na naciśnięcie. To oznacza, że są zablokowane i może ich używać personel medyczny, zależnie od stanu zdrowia pacjenta.

Można używać następujących przycisków manipulatora. Nacisnąć i przytrzymać jeden z przycisków aż do uzyskaniażądanego położenia. Aby zatrzymać ruch, zwolnić przycisk.



Sekcja pleców W GÓRĘ/W DÓŁ



Sekcja nóg W GÓRĘ/W DÓŁ



Podpora materaca W GÓRĘ/W DÓŁ



Przechył anty-Trendelenburga

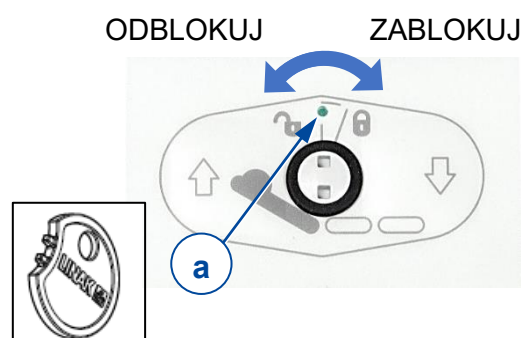
3.3.2 Funkcja blokady (tylko dla personelu medycznego)

Aby zapobiec niezamierzonym ruchom łożka wywołanym przez pacjenta, manipulator można zablokować za pomocą breloka.

Aby zablokować/odblokować, musi być przekręcona z pomocą kluczyka w jedną lub w drugą stronę.

Wskaźnik (a) pośrodku zmienia się na

- zielony, gdy przycisk jest odblokowany;
- żółty, gdy przycisk jest zablokowany.



3.4 Obsługa kółek jezdnych

PRZESTROGA Ryzyko odniesienia obrażeń

- Przed użyciem łożka pielęgnacyjnego wszystkie cztery kierujące koła samonastawne muszą być zablokowane. Jeśli jest zaciśnięty tylko jeden hamulec, łożko można poruszyć.

i Na prawidłową pracę kierujących kół samonastawnych ma wpływ zużycie oraz zanieczyszczenie kół (woda, olej itp.) Należy sprawdzać stan kół samonastawnych przed każdym użyciem.

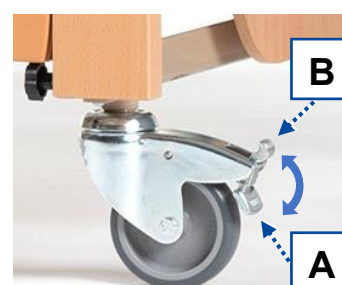
Hamulce na wszystkich kierujących kołach samonastawnych można zaciśnąć, aby zapobiec niezamierzonemu toczeniu.

Blokowanie (A)

Stopkę blokady wcisnąć stopą ku dołowi aż do wyraźnego oporu.

Zwalnianie (B)

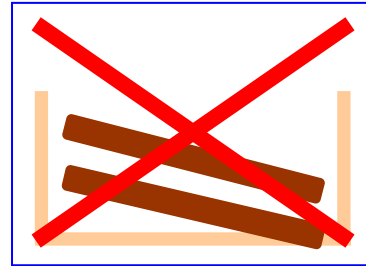
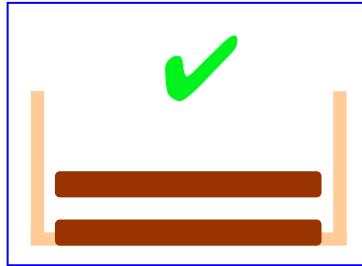
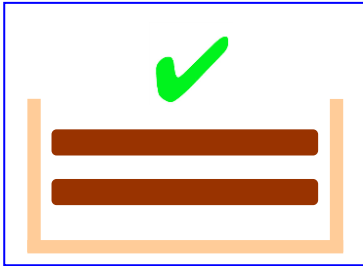
Pchnij stopą powierzchnię blokady do tyłu, aż koło zostanie zwolnione.



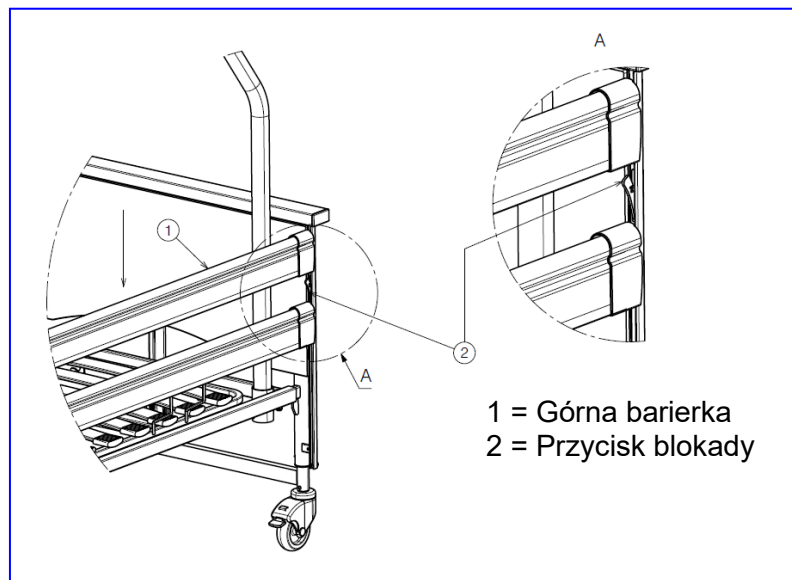
3.5 Obsługa barierek (opcjonalnie)

3.5.1 Barierki drewniane

Upewnij się, że funkcje łóżka nie są zakłócone podczas podnoszenia lub opuszczania barierek.

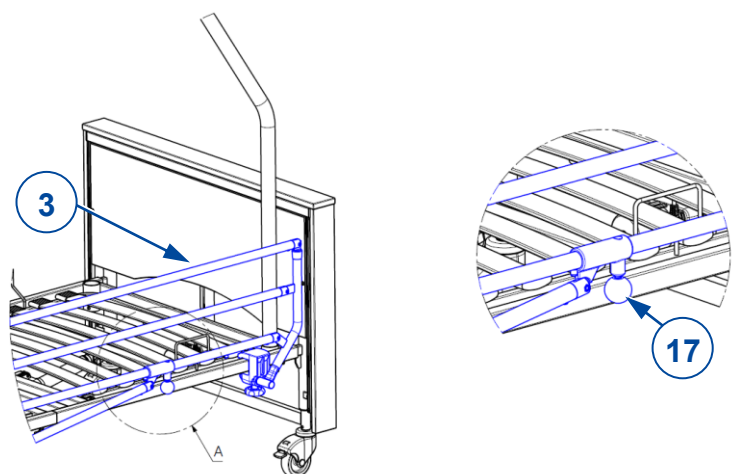


1. Delikatnie unieść górną barierkę.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady zamocowany w prowadnicy barierki i powoli opuścić barierki. Zawsze należy chwytać tylko za górną deskę.



3.5.2 Barierki metalowe

- Złożyć poręcz boczną (3): pociągnąć czarną kulistą gałkę (17), aby odblokować poręcz i złożyć ją do dołu.
- Rozkładanie poręczy bocznej (3): pociągnąć poręcz w górę, aż zablokuje się w odpowiednim położeniu.



3.5.3 Barierka dzielona

- Złożyć poręcz boczną (4): pociągnij pokrętko (20), aby odblokować barierkę i złożyć barierkę w dół. Jeśli konieczne potwórzyc dla drugich barierek po tej samej stronie.
- Rozkładanie poręczy bocznej (4): pociągnąć poręcz w górę, aż zablokuje się w odpowiednim położeniu.



PL

3.6 Ręczne ustawianie sekcji nóg (opcjonalnie)



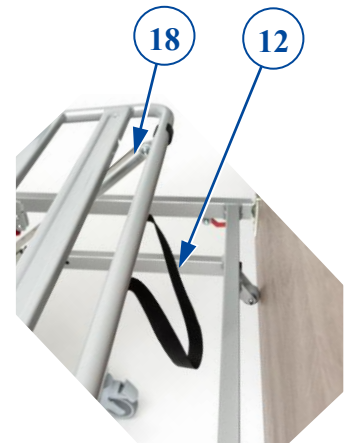
UWAGA

Ryzyko obrażeń z powodu pochwylenia oraz uszkodzeń łóżka

- Upewnić się, że między ruchomymi częściami nie są zakleszczone żadne przedmioty ani osoby postronne.
- Aby ustawić wysokość sekcji nóg, używać wyłącznie paska (12) po stronie stóp.

Podnoszenie nóg/stóp

1. Aby ustawić wysokość nóg i stóp, chwycić pasek po stronie stóp łóżka.
2. Pociągnąć pasek w górę, aby podnieść sekcję nóg podpory materaca na żadaną wysokość. Po zakończeniu ciągnięcia system pozostaje zablokowany w miejscu dzięki wycięciu w okuciu rastomat (18).



Opuszczanie nóg/stóp

1. Aby opuścić, pociągnąć pasek maksymalnie w górę w celu odblokowania okucia rastomat (18).
2. Trzymając pasek, powoli opuścić sekcję nóg.

3.7 Przenoszenie się na łóżko/z łóżka



PRZESTROGA

Ryzyko upadku

- Jeśli pacjent nie może się bezpiecznie przenieść (przesiąść) na łóżko/z łóżka, powinien poprosić o pomoc.

Kładzenie się na łóżku

1. Sprawdzić, czy hamulce kół samonastawnych są zaciśnięte, patrz 3.4.
2. Ustawić wysokość łóżka przy użyciu manipulatora, patrz 3.3.
3. Opuścić poręcz boczną, patrz 3.5.
4. Staćć możliwie najbliżej boku łóżka.
5. Przenoszenie na łóżko. Użyć wysięgnika do podnoszenia z uchwytem trójkątnym, aby przenieść się na łóżko.
6. Podnieść poręcz boczną, patrz 3.5.

Wstawanie z łóżka

1. Ustawić łóżko w takim położeniu, aby najwygodniej było z niego wstać:
 - Opuścić dolną sekcję nóg, patrz 3.6 lub 3.3.
 - Opuścić poręcz boczną, patrz 3.5.
 - Ustawić łóżko nisko przy użyciu manipulatora, patrz 3.3.
2. Usiąść na łóżku, z nogami zwieszonymi poza łóżko. Użyć wysięgnika do podnoszenia z uchwytem trójkątnym, aby wstać/przenieść się z łóżka.

4 Konservacja

Łóżko pielęgnacyjne wymaga jedynie minimalnej konserwacji. Jednak aby zapewnić bezproblemową eksploatację przez wiele lat, doradzamy jego regularne sprawdzanie.

4.1 Punkty poddawane konserwacji

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren.
- i**
 - Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych.
 - Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą, aby uzgodnić harmonogram kontroli/konserwacji/napraw.
 - Informacje na temat najbliższego punktu serwisowego lub wyspecjalizowanego sprzedawcy można uzyskać w najbliższym oddziale firmy Vermeiren.

Co roku / w przypadku każdego nowego użytkownika

Przed przekazaniem łóżka pielęgnacyjnego nowemu pacjentowi, a przynajmniej raz w roku, należy wykonać serwis i dezynfekcję łóżka. Więcej informacji w tej kwestii udostępni wyspecjalizowany sprzedawca.

Co miesiąc

Regularnie kontrolować wizualnie następujące punkty:

- Kółka samonastawne powinny być czyste i wolne od drutów, włosów, piasku i włókien z dywanów.
- Sprawdzać działanie hamulców. Jeśli można przesunąć łóżko, gdy hamulce są zablokowane, powinno się sprawdzić koła i hamulce pod kątem zużycia, uszkodzeń i zabrudzenia, np. olejem lub wodą.
- Manipulator, silniki, punkty podłączenia i kable: sprawdzić pod kątem uszkodzeń, takich jak przetarte i przerwane przewody elektryczne, uszkodzona izolacja.
- Sprawdzić, czy wszystkie części są zabezpieczone.
- Sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń i zużycia. Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii ewentualnych napraw lub wymiany części.

Co tydzień

Czyszczenie:

- Usunąć kurz miękką ściereczką lub odkurzaczem.
- W razie zabrudzeń przenieść pacjenta poza łóżko i zdjąć materac. Wszystkie części wytrzeć wilgotną (ale nieociekającą wodą) ściereczką. W razie konieczności używać łagodnego detergentu odpowiedniego do mycia powierzchni lakierowanych i z tworzyw sztucznych.

W przypadku przechowywania

Upewnić się, że łóżko jest przechowywane w stanie suchym, aby zapobiec pleśnieniu i rdzewieniu, szczegóły – patrz rozdział 5.

4.2 Instrukcje konserwacji

4.2.1 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia spowodowanego wilgocią

- Manipulator, silniki i punkty podłączania powinny być czyste i zabezpieczone przed wilgocią.
- Konsola kierownicza powinna być czysta i chroniona przed wodą i deszczem.
- Do czyszczenia łóżka nigdy nie używać strumienia wody z węża ani myjki wysokociśnieniowej.

Wszystkie twarde części łóżka wycierać wilgotną (ale nie ociekającą wodą) ściereczką. W razie konieczności używać łagodnego detergentu odpowiedniego do mycia powierzchni lakierowanych i z tworzyw sztucznych. Tapicerkę można czyścić letnią wodą z łagodnym detergentem. Do czyszczenia nie używać ściernych środków czyszczących.

4.2.2 Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnąć porady u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Użyj miękkiej, wilgotnej szmatki i letniej wody z delikatnym środkiem dezynfekującym aby wyczyścić łóżka.

4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów

Nawet jeśli łóżko pielęgnacyjne jest użytkowane prawidłowo, może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku skontaktować się z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą.



UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń łóżka pielęgnacyjnego

- NIGDY nie podejmować samodzielnych prób naprawy łóżka pielęgnacyjnego w celu rozwiązania problemu.

Następujące objawy mogą oznaczać problem. Jeśli wystąpią któreś z poniższych sytuacji, zawsze należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

- Nietypowe dźwięki;
- Przetarte/uszkodzone kable zasilania;
- Pęknięte lub połamane złącza;
- Szarpiące ruchy sekcji ramy;
- Uszkodzone lub zniszczone kółka samonastawne;
- Łóżko pielęgnacyjne jest podłączone do zasilania, ale manipulator nie działa.

4.4 Oczekiwany okres użytkowania

Przeciętny okres użytkowania łóżka to 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania i konserwacji łóżka.

4.5 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem łóżko należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w §4.1 i §4.2.

4.1 Koniec użytkowania

Po zakończeniu użytkowania należy poddać łóżko pielęgnacyjne utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż łóżka pielęgnacyjnego w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

5 Parametry techniczne

Dane techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego łóżka pielęgnacyjnego, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane.

Wartości będą nieważne, jeśli łóżko pielęgnacyjne zostanie zmodyfikowane, uszkodzone lub w dużym stopniu zużyte.

Tabela 1: Parametry techniczne

Producent	Vermeiren
Typ	Łóżko pielęgnacyjne
Model	Club
Maksymalna waga użytkownika	165 kg

Opis	Min.	Maks.
Długość	Club, Club VARIO: 2125 mm; 2175 mm	
Szerokość	Club, Club VARIO: 1005 mm; 1037 mm	
Wysokość (bez wysięgnika)	Club, Club VARIO: 834 - 1262 mm	
Wysokość (z wysięgnika)	Club, Club VARIO: 1710 - 2120 mm	
Zakres regulacji wysokości leża (pozycji 1)	Club: 400 mm (bez materaca) Club VARIO: 335 mm (bez materaca)	Club: 810 mm (bez materaca) Club VARIO: 745 mm (bez materaca)
Zakres regulacji wysokości leża (pozycji 2)	Club VARIO: 400 mm (bez materaca)	Club VARIO: 810 mm (bez materaca)
Długość po złożeniu	441 mm	
Szerokość po złożeniu	1037 mm	
Wysokość po złożeniu	1352 mm	
Waga całkowita	Club: 60,8 kg Club VARIO: 62 kg	
Maksymalny zakres regulacji zagłówek	69°	
Maksymalny zakres regulacji dla części udowej podnóżka	20,7°	
Maksymalny zakres regulacji dla części podudowej podnóżka	-16,5°	
Kąt anty-Trendelenburga	10,6°	
Maksymalny kąt dla zagłówek *	80,5°	
Maksymalny kąt dla części udowej podnóżka *	20,7°	
Maksymalny kąt dla części podudowej podnóżka *	-28,5°	
max. obciążenie robocze **	200 kg	
Wysięgnik	Dopuszczalne obciążenie 80 kg	
Materac	Min. RG 35, 120 mm grubości, 2000 x 900 mm, max. 20 kg	
Wysokość przejazdowa (pod ramą podnośnika)	150 mm	
Kółka jezdne (4 sztuki)	Ø 100 mm, blokowane	
Motor podnośnika	LA24090405E001B4, Linak	
Motor zagłówek	LA24050110G00134, Linak	

Motor podnóżka	LA24060060G001B4, Linak	
Sterowanie ręczne	HLW074-029, Linak	
Transformator	CA2+06473N090A0, Linak	
Parametry prądu transformatora	U in: 230 V~, ± 10%, 50 Hz, lin: max. 1.5 A, Uout: 24V ---, 3,5 A	
Czas pracy	10%, max. 2 min / 18min	
Poziom hałasu	< 65 dB (A)	
Klasa bezpieczeństwa	Bezpieczeństwo kl. II, Typ B / IPX4 (wodoszczelny)	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C	+ 41 °C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
<p>Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.</p> <p>* Zmierzone zgodnie z IEC 60601-2-52, z poziomą płaszczyzną odniesienia, ewentualnie w połączeniu z pozycją anti-Trendelenburga</p> <p>** Maks. bezpieczne obciążenie robocze = masa użytkownika + masa materaca + masa innych akcesoriów</p>		



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

WWW: www.vermeiren.com

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: A, 2023-01

Basic UDI: 5415174Club99

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.